

Schöne Erinnerungen an das ostasiatische PASCH-Camp 2016 in Korea

Takada Ryuji

Vom 16. bis zum 19. Dezember 2016 habe ich vier Tage lang am ostasiatischen PASCH-Camp in Seoul, Korea, teilgenommen. Ich habe das Gefühl, dass ich besonders viele Erinnerungen an das Essen habe. Schon am Flughafen Incheon haben wir mit den Teilnehmern aus der Mongolei zu Mittag koreanisches Essen gegessen. Die Jahreszeit war Weihnachten, deshalb konnten wir auch Christstollen und Plätzchen genießen. Ich konnte vier fröhliche und leckere Tage verbringen.

Als wir am ersten Tag am Flughafen Incheon zu Mittag gegessen haben, habe ich Bibimbap bestellt und als Beilage gab es zwei Teller Kimchi. Obwohl auf dem Bibimbap schon eine scharfe Soße war, gab es als Beilage noch mehr davon. Als wir in unserem Hotel oder in Restaurants gegessen haben, war Kimchi immer dabei. Es gab manche Gerichte, die für mich zu scharf waren, aber das wurde zum Anlass, mit den anderen Teilnehmern darüber zu sprechen.

Am zweiten Tag haben wir Plätzchen gebacken. Das ist eine deutsche Süßigkeit und man kann darauf malen. Bei diesem Camp haben wir viel über Weihnachten in Deutschland gelernt. Plätzchenbacken war auch ein Thema. Während die anderen Schüler neue Plätzchen gebacken haben, haben wir verschiedene Muster, z.B. Gesichter und Sterne, darauf gemalt. Ich habe auf ein Plätzchen Doraemon gemalt und es meinen Freunden gezeigt. Leider konnten sie nicht verstehen, was Doraemon ist. Ich war ein bisschen traurig.

Am dritten Tag gab es eine Weihnachtsparty und wir konnten Christstollen, der zu Weihnachten in Deutschland gegessen wird, kosten. Auf dem Stollen war viel Zucker, sodass es wie Schnee aussah und ich die Atmosphäre von Weihnachten fühlen konnte. Ich mag Süßigkeiten, deswegen ist Christstollen genau nach meinem Geschmack. Aber bevor ich ihn auf dem Tisch entdeckt habe, hatte ich schon zu viel gegessen. Deshalb konnte ich leider nicht viel davon essen.

Natürlich habe ich außer dem Essen viele andere Erinnerungen an dieses Camp. Besonders konnte ich dort intensiv Deutsch lernen. Am Anfang hatte ich Angst vor einem Umfeld, in dem unsere gemeinsame Sprache nur Deutsch war. Aber die Lehrer haben eine gute Umgebung für uns geschaffen und Mark, der aus Hong Kong kam und mein Zimmergenosse war, hat sich viel Mühe gegeben, mein schlechtes Deutsch zu verstehen. Deshalb konnte ich gute Erfahrungen machen. Wenn ich die Teilnehmer am Camp irgendwann einmal wieder treffen kann, möchte ich besser Deutsch sprechen

können.

Ich danke herzlich dem Goethe-Institut für das Camp und auch Frau Katrin Endres, der PASCH-Projekt Koordinatorin am Goethe-Institut Tokyo, die sich vier Tage lang um uns gekümmert hat.



Foto1: Das Bibimbap, das ich am Flughafen Incheon gegessen habe.
写真 1:私が仁川空港で食べたビビンバ

Foto 2: Plätzchen, die ich am zweiten Tag gebacken habe. | 写真 2:私が 2 日目に焼いたプレッツヒェン



Foto 3: Christstollen (Mitte) und andere Gerichte, die ich bei der Weihnachts-party gegessen habe. | 写真 1:私がクリスマスパーティーで食べたシュトレン

韓国キャンプ 2016 の思い出

高田竜司

私は、2016年12月16日から19日の4日間、韓国のソウルで行われたPASCH校アジア・ドイツ語キャンプに参加しました。今回のPASCH校アジア・ドイツ語キャンプでの思い出の中で、私は食べ物に関する思い出が特に多いと感じています。仁川空港に着いてすぐ、現地で合流したモンゴルの生徒と一緒に昼食で韓国料理を食べたり、今回のキャンプのプロジェクト授業のテーマが「ドイツのクリスマス」だったので、クリスマスの時によく食べるシュトレンやプレッツヒェンを食べたり、おいしく楽しく過ごすことができた4日間でした。

初日、韓国の仁川空港に着いてすぐ、空港内で昼食をとりました。私はビビンバを注文し、そのビビンバに種類の違うキムチが2皿もついていました。さらに、ビビンバにすでに辛そうなソースがかかっているにもかかわらず、追加用の辛いソースも付いていました。その後の滞在先のホテルや外での食事でも、韓国での食事には必ずキムチがついてきました。中には完食できないほど辛いものもありましたが、それも他の人と会話をする際の話題となりました。

2日目のプログラムでは、参加者全員でプレッツヒェンを焼きました。プレッツヒェンとは、ドイツのクッキーで、クッキーにはさまざまな絵を描くことができます。このキャンプでドイツのクリスマスについて学び、プレッツヒェンをやくことで、プレッツヒェンの焼き方を理解をすることができました。プレッツヒェンを作る際に、プレッツヒェンに人の顔を書いたり、さまざまな模様を描いたり、それぞれ参加者でデコレーションをして楽しみました。私はプレッツヒェンにドラえもんの顔を描いて何人かに見せたのですが、それが何のキャラクターなのかなかなか分かってもらえず少し悲しかったです。

3日目にはクリスマスパーティーがあり、クリスマスの時期にドイツでよく食べられているシュトレンを食べることができました。シュトレンは、外側にかけている砂糖が雪のようでクリスマスの雰囲気を感じることができ、そしてとても甘かったので、甘いものが好きな私は大変気に入りました。しかし、私がシュトレンの美味しさに気が付いたときには、既にほかの料理をたくさん食べてしまっていたため、おなかがいっぱいで十分にシュトレンを食べることができなかつたのが残念です。

もちろん、食べ物以外のこともこのキャンプではたくさん思い出があります。また、しっかりとドイツ語の勉強にもなりました。参加者の共通の言語がドイツ語のみという環境に、最初は不安もありましたが、先生方が話しやすい環境を作ってくれたり、ルームメイトだった香港出身のマルクが私の下手なドイツ語を必死に理解しようとしてくれたりしてくれたので、とても良い経験をさせてもらいました。また、今回のプログラムの参加者のみんなと会う機会があれば、もっと上達したドイツ語で会話をしたいです。

今回のような素晴らしいプロジェクトを企画して下さったゲーテ・インスティトゥートの方々や、また4日間私たちの面倒を見て下さった引率のゲーテ・インスティトゥート東京、PASCHプロジェクト・コーディネーターのカトリン・エンドレスさんにはとても感謝しています。ありがとうございました。